नेपाली भाषा जीवनशैली जानकारी पत्रिका न।20

नि: शुल्क

2017.11発行

生活情報誌 えいあいえい!!!

≪विषय सूची≫

P. 1 चालक अनुमतिपत्र
P. 2 अन्तर्राष्ट्रिय चालक अनुमतिपत्र ・विदेशी चालक अनुमतिपत्र
P. 3 जापानी चालक अनुमतिपत्र प्राप्त गर्नु
P. 4 सुरक्षित ड्राइभिङ को लागि जानकारी

≪目次≫

P. 1 運転免許
P. 2 国際運転免許証・ 外国運転免許証
P. 3 日本の運転免許を取る
P. 4 安全に運転するための情報

जापानमा विदेशीहरूलाई गाडी चलाउनेका बारेमा जानकारी।

外国人の方へ、日本で自動車を運転するための情報です。

➢जापान मा गाडी वा मोटरसाइकल चलाउनु चालक अनुमतिपत्रको आवश्यक छ।

➢गाडी चलाउदा चालक अनुमतिपत्र साथमा हुनू आवश्यक छ।

➢गाडी र मोटरसाइकल सडकको बायाँ तिर चल्दछ।

➢日本で自動車やバイクを運転するときには運転免許が必要です。

➢運転免許証は運転するときに必ず携帯していなければなりません。

➢自動車やバイクは道路の左側を走ります。

चालक अनुमतिपत्र

運転免許

चालक अनुमतिपत्र छ

運転免許を持っている

चालक अनुमतिपत्र छैन

運転免許を持っていない

अन्तर्राष्ट्रिय चालक अनुमतिपत्र

国際運転免許証

जेनेभा कन्भेन्सनका सदस्य देशहरूले जारी गरेकामा मात्र सीमित

ジュネーブ条約に加盟した国が発給したものに限る

विदेशी चालक अनुमतिपत्र

外国運転免許証

जापानी चालक अनुमतिपत्रमा बदल्नुहोस्

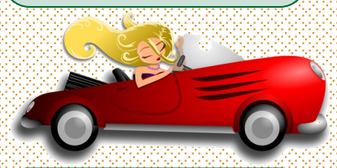
日本の運転免許に切り替える

जापानी चालक अनुमतिपत्र प्राप्त गर्नु

日本の運転免許を取る

ड्राइभिङ स्कूल र कौशल परीक्षण पास गर्नुपर्छ

学科や技能のテストを受けて合格する必要があります



जारी : अकिता अन्तर्राष्ट्रिय संघ (AIA)

発行:公益財団法人 秋田県国際交流協会

सुरक्षित ड्राइभिङ को लागि जानकारी

安全に運転するための情報

जापानको यातायात नियमहरू

日本の交通規則

➢कारमा सवार हुँदा आफ्नो सिट बेल्ट बाध्नु पर्दछ र मोटरसाइकलमा सवार हुँदा हेलमेट लगाउनु पर्छ।

➢自動車に乗るときはシートベルトを締め、バイクに乗るときはヘルメットをかぶらなければなりません。

➢6 को उमेर मुनिका बच्चाहरु कारमा सवार हुँदा बच्चाको सीट प्रयोग गरिनुपर्छ।

➢6歳未満の子どもを車に乗せるときは、チャイルドシートを使用しなければなりません。

➢रक्सी खाएर ड्राइभ गर्न, वा ड्राइभ गर्ने बेलामा आफ्नो मोबाइल फोनमा कुरा वा ईमेल गर्न निषेध गरिएको छ।

➢お酒を飲んで運転することや、運転中に携帯電話で通話したりメールしたりすることは禁止されています。

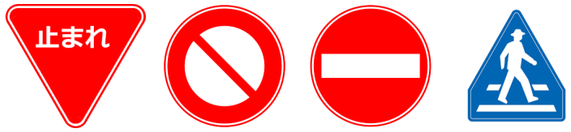
➢यदि तपाईंसँग कार वा मोटरसाइकल छ भने, तपाईंले आफ्नो कारको निरीक्षण प्रत्येक 1देखि 3 वर्षमा गर्नुपर्नेछ र सवारीसाधान दायित्व बीमा लिनु पर्छ।

➢自動車やバイクを持ったときは、1年～3年ごとに車の検査を受け、自動車賠償責任保険に加入しなければなりません。

➢तलको सडक चिह्न बुझ्नुहुन्छ?

➢下の道路標識わかりますか?

◈रोक्नुहोस् ◈यातायात बन्द ◈यातायात निषेध
◈पैदल यात्री क्रसिंग



➢जापानी यातायात नियमहरूको विदेशी भाषा संस्करण JAF (जापान ओटोमोबाइल संघ) मा खरिद गर्न सक्नुहुन्छ। (अंग्रेजी, चिनियाँ, पोर्तुगाली, स्पेनिश)

➢日本の交通ルールの外国語版をJAF(日本自動車連盟)で買うことができます。(英語、中国語、ポルトガル語、スペイン語)

स्वैच्छिक बीमा गर्नुहोस्

任意保険に加入する

➢यदि कार वा मोटरसाइकल छ भने, यातायात दुर्घटना मामलाको लागि स्वैच्छिक कार बीमा गर्नुहोस्। अटोमोबाइल दायित्व बीमा मात्र पर्याप्त छैन।

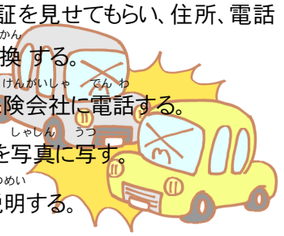
➢自動車やバイクを持ったときは、交通事故に備えて、任意自動車保険にも加入します。自動車賠償責任保険だけでは補償が不十分です。

यातायात दुर्घटना भएमा

交通事故にあったら

1. प्रहरीलाई फोन गर्नुहोस् (टेलिफोन नम्बर 110)
2. घाइते भएमा एम्बुलेन्सलाई फोन गर्नुहोस् (टेलिफोन नम्बर 119)
3. दुर्घटना भएको व्यक्तिको चालक अनुमतिपत्र देखाउनलागाई र एक अर्काको ठेगाना, फोन नम्बर, र कार नम्बर साटासाट गर्नुहोस्।
4. आफ्नो कार बीमा कम्पनी फोन गर्नुहोस्
5. दुर्घटनाको दृश्य र कारको बिग्रिएको अवस्थाको फोटो लिनुहोस्।
6. प्रहरीआएपछि दुर्घटनाको स्थिति बुझाउनुहोस्।

1. 警察に電話する。(電話番号110番)
2. けがをしていたら救急車を呼ぶ。(119番に電話する)
3. 事故の相手の人の運転免許証を見せてもらい、住所、電話番号、車のナンバーをお互いに交換する。
4. 自分で加入している自動車保険会社に電話する。
5. 事故の現場や車の破損状態を写真に写す。
6. 警察が来たら事故の状況を説明する。



अकिता अन्तर्राष्ट्रिय संघ (AIA)

公益財団法人 秋田県国際交流協会

परामर्श फोन
018-884-7050

〒010-0001 秋田市中通2-3-8 アトリオン1階
अकिता सिटी नाकोडोरि 2-3-8आटोरियन पहिलो तल्ला
【फोन】018-893-5499 【फ्याक्स】018-825-2566
【HP】http://www.aiahome.or.jp
【इ-मेल】aia@aiahome.or.jp
【खुल्ने समय】
月～金 सोम - शुक्र 、第3土 तेस्रो शनिबार／9:00-17:45

अन्तर्राष्ट्रिय चालक अनुमतिपत्र

国際運転免許証

➢आफ्नो चालक अनुमतिपत्र लाई अन्तर्राष्ट्रिय चालक अनुमतिपत्रमा बदल्नु गर्नुहुन्छ र यसलाई जापानमा ल्याउनुहुन्छ भने, यसलाई यस्तै प्रयोग गर्न सक्नुहुनेछ। यद्यपि यो जेनेभा कन्भेन्सनका सदस्य देशहरू द्वारा जारी गरिएकोमा सीमित छ।

➢जिनेभा कन्भेन्सन सदस्य देशहरूका लागि कृपया महानगर पुलिस विभागको वेबसाइट हेर्नुहोस्।

➢運転免許証を国際運転免許証に切り替えて日本に持ってきた場合は、そのまま使えます。ただし、ジュネーブ条約に加盟した国が発給したものに限ります。

➢ジュネーブ条約加盟国は、警視庁のHPを見てください。

http://www.keishicho.metro.tokyo.jp/menkyo/menkyo/kokugai/kokugai04.html

विदेशी चालक अनुमतिपत्र

外国運転免許証

➢स्विट्जरल्याण्ड, स्लोभेनिया, जर्मनी, फ्रान्स, बेल्जियम, मोनाको र ताइवानमा जारी चालक अनुमतिपत्र यदि वाणिज्य दूतावास र दूतावासहरु को जापानी भाषामा अनुवाद संलग्न छ भने यसलाई यस्तै प्रयोग गर्न सकिन्छ ।

➢**スイス、スロベニア、ドイツ、フランス、ベルギー、モナコ、台湾**で発給された運転免許証は、領事館・大使館等の日本語翻訳文が添付されていればそのまま使えます。

➢जापानी चालक अनुमतिपत्रमा कसरी बदल्ने

【आवेदन स्थान】चालक अनुमतिपत्र केन्द्र

【प्रक्रिया】आवेदन कागजातहरू जाँच गरेपछि, यदि ड्राइभिंगको लागि आवश्यकको पुष्टि र सीपहरूको परीक्षण कन्फर्मेसन परीक्षामा उत्तीर्ण गर्नुभयो भने चालक अनुमतिपत्र जारी गरिनेछ।

【सर्तहरू】विदेशी चालक अनुमति प्राप्त पछि कूल 3 महिना वा सो भन्दा बढीको लागि त्यस देशमा रहनुभएको छ। चालक अनुमतिपत्र को म्याद सकिएको छैन।

आफैले आवेदन गर्न निश्चित हुनुहोस्।

【आवेदन गर्नको लागि आवश्यक चीजहरू】

1. आवेदन फारम
2. आवेदन को लागि १ फोटो (साईज 3 x २.4 cm)
3. स्थाई ठेगाना वा राष्ट्रियता विवरण सहित निवासी विवरण कार्डको प्रतिलिपि
4. स्वास्थ्य बीमा कार्ड, माई नम्बर कार्ड, निवास कार्ड, आदि।
5. विदेशी चालक अनुमतिपत्र
6. विदेशी चालक अनुमतिपत्र को वाणिज्य दूतावास, दूतावास, आदि बाट जापानी भाषामा अनुवाद।
7. राहदानी (चालक अनुमतिपत्र जारी गरेको देशमा 3 महिना भन्दा बढी देशमा रहनुभएको पुष्टि गर्न सकिने चीजहरू)
8. शुल्क (लगभग 5,150 येन)

※आवेदन दिनु अघि चालक अनुमतिपत्र केन्द्रमा सम्पर्क गर्नुहोस्।

※जापानीज भाषा नबुझ्ने व्यक्तिहरू भने, कृपया अनुवादक सँगै जानुहोस्।

➢ 日本の運転免許に切り替える方法

【申請場所】運転免許センター

【手続き】 申請書類を審査したあと、運転に必要な知識や技能の確認審査及び適性試験を合格すると運転免許証が交付されます。

【条件】外国等の免許を受けてから、その国に通算3か月以上滞在していたこと。

免許証の有効期限が切れていないこと。

必ず本人が申請すること。

【申請するとき必要なもの】

1. 申請書
2. 申請用写真1枚（大きさは3.0×2.4cm）
3. 本籍又は国籍記載の住民票の写し
4. 健康保険証、マイナンバーカード、在留カード等
5. 外国運転免許証
6. 外国運転免許証の領事館・大使館等の日本語翻訳文
7. パスポート（免許証を発給した国に3か月以上の滞在が確認できるもの）
8. 手数料（5,150円くらい）

※申請前に運転免許センターに問い合わせてください。

※日本語が理解できない人は、通訳人を同行してください。

विदेशी चालक अनुमतिपत्र वा विदेशी चालक अनुमतिपत्र संग ड्राइभ गर्न सकिने अवधि छोटो छ, जो चालक अनुमतिपत्र मा लेखिएको म्याद समाप्ति मिति वा जापान मा अवतरण को मिति देखि एक वर्ष सम्मको हुनेछ ।

(यदि मध्यम देखि लामो अवधिको बसोबास गर्ने विदेशी व्यक्तिले जापान छाड्यो भने वा जापानमा 3 महिना भन्दा कम अवधिमा जापानमा पुनः प्रवेश गरेमा, पुनः अवतरण भएको मितिबाट एक वर्ष भने हुँदैन।)

国際運転免許証および外国運転免許証で運転できる期間は、免許証に記載されている有効期限または、日本に上陸した日から1年間のどちらか短い期間です。

（中長期滞在の外国人の方が、出国の確認または再入国の許可を受けてから日本を出国し、3か月未満で再び日本に上陸した場合、再上陸の日から1年間とはなりません。）

जापानी चालक अनुमतिपत्र प्राप्त गर्नु

日本の運転免許を取る

➢चालक अनुमतिपत्र प्राप्त गर्न, तपाईं यातायात नियमहरू र ड्राइभिङ सीपहरू सिक्न ड्राइभिङ प्रशिक्षण स्कूलमा भर्ना हुनुपर्छ, र स्नातक पछि, चालक अनुमतिपत्र परीक्षा केन्द्रमा परीक्षा दिनुपर्छ र पास भएमा चालक अनुमतिपत्र प्राप्त गर्न सक्नु हुनेछ ।

➢शिक्षण ड्राइभिङ प्रशिक्षण स्कूलमा जाने अवधि लगभग २ देखि 3 महिना हो, र अधिकतम 9 महिना सम्म हुनेछ ।

➢ड्राड्राइभिङ प्रशिक्षण स्कूल वा ड्राइभिंग स्कूलमा जानको लागि लागत 350 ,000 येन सम्म हुनेछ ।

➢ड्राइभिंग स्कूलमा नगईकन, आफैले अध्ययन गरी, ड्राइभिङ सीपहरू सिकेर चालक अनुमतिपत्र परीक्षा केन्द्रमा परीक्षा दिन सक्नुहुन्छ, तर गाह्रो छ।

➢自動車の運転免許を取るためには、教習所や自動車学校に入学して交通ルールや運転技術を学び、卒業したあと運転免許試験場で試験を受け、合格すると免許が取得できます。

➢教習所や自動車学校に通う期間は2~3か月くらいで、最長9か月です。

➢教習所や自動車学校に通うための費用は350,000円くらいです。

➢教習所や自動車学校に通わないで、自分で勉強し、運転技術の練習をして運転免許試験場で試験を受けることもできますが難しいです。

चालक अनुमतिपत्र लीने प्रवाह

運転免許取得の流れ

ड्राइभिङ प्रशिक्षण स्कूलमा भर्ना हुनुपर्छ
教習所や自動車学校に入学

→ योग्यता परीक्षण
適性検査

→ पहिलो चरणको विषय प्रशिक्षण कोर्स
第1段階学科講習
पहिलो चरणको कौशलता कोर्स
第1段階技能講習

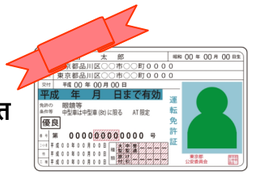
→ अस्थायी अनुमतिपत्रको लागी विषय परीक्षा
仮免許学科試験
अस्थायी अनुमतिपत्रको लागी कौशलता परीक्षा
仮免許技能試験

→ अस्थायी अनुमतिपत्र प्राप्त
仮免許取得

→ दोश्रो चरणको विषय प्रशिक्षण कोर्स
第2 段階学科講習
दोश्रो चरणको कौशलता कोर्स
第2 段階技能講習

→ स्नातक परीक्षा
卒業検定
सडकमा परीक्षा
路上検定

→ स्नातक प्रमाणपत्र जारी
卒業証明書交付

→ चालक अनुमतिपत्र केन्द्र मा योग्यता परीक्षा र विषय विभाग परीक्षा
※अकिता प्रिफेक्चुरलमा प्रहरी चालक अनुमतिपत्र केन्द्रमा अंग्रेजीमा परीक्षा दिन सक्नुहुन्छ।
運転免許センターで適性試験および学科試験
※秋田県警察運転免許センターでは英語で試験を受けることができます。

→ पास / 合格 → चालक अनुमतिपत्र प्राप्त / 運転免許取得